

太田市行政信息中文指南

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2024年10月10日号

太田インフォルマ 2024年10月10日号(中国語版)

- P1. 金山へ555!!! 楽市楽座太田市20周年記念 MATSURI・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- P2. インフルエンザ&新型コロナウイルス感染症予防接種を助成・無料期間は12月20日(金)まで特定健診の受診・ウィッグ等購入費を助成
- P3. SOS外国人のための法律相談(無料・秘密厳守・通訳あり)・10~11月の無料法律相談・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・市税の10月納税・成人式二十歳を祝う会
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所休日歯科診療

★折り込みチラシ:

- ✓やぶ塚かし祭り・太田市大名行列開催・Resona Group B.LEAGUE 2024-25 SEASON (10月のホームゲーム&OTA マルシェ同時開催!)・関東菊花大会・太田スボレク祭・刀水橋花火大会を開催します!!
- ✓太田警察署からのお知らせ



走去金山!

金山城建城
555周年記念

乐市乐座 太田市 20 周年纪念祭



2024年10月19日(周六)

9:00 至 16:30



美食车及贩卖

史迹金山城迹介绍设施(金山町 40-30)

免费入场(部分体验收费)



竹灯约200件、角玉、坚果手工、日本大鼓、轻音乐、舞蹈表演、金山鸣风瑜伽、历史问答、金山历史、城迹保养展、自然手工、草木染色展等

文化财课: 0276-20-7090

当天: 0276-25-1067

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育園申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00~16:00

周二、四 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。



中文官网

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:00 致电。

市役所办事多语种视频翻译服务

服务语种: 汉语、葡萄牙语、越南语、英语、菲律宾语、印度尼西亚语、西班牙语、印地语、尼泊尔语、韩语、缅甸语、泰语、法语、俄语、柬埔寨语(高棉语)、马来语、乌克兰语

受理地点: 太田市外籍人士咨询翻译服务窗口(市役所本厅舍一楼便利店旁)

受理时间: 工作日 9:00 至 11:30, 13:00 至 16:00 (周三及周五下午除外)

问询: 太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908



流感及新冠肺炎预防接种补助

期 间：10月1日（周二）至2025年1月10日（周五）

对 象：接种当日在本市有住民登录且为以下任何情况该当的希望接受接种人员

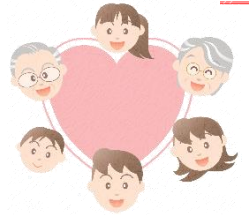
费 用：流感疫苗→1000日元；新冠肺炎疫苗→3000日元

接种次数：1次

※13周岁未满足的重度残障者接种流感疫苗时2次为止

※过去未接种过新冠肺炎疫苗的出生后6个月至4周岁的宝宝3次为止，5至12周岁儿童2次为止

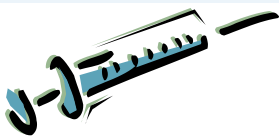
接种方法：持予诊票前往实施此预防接种的医疗机构。*请事先仔细阅读说明书。



65周岁以上

- 1959年12月31日之前出生

予诊票
向该当全员发送



60周岁至64周岁

- 重度心脏、肾脏、呼吸器疾患患者
- HIV 艾滋病毒导致免疫机能不全者

予诊票
与主治医商量后希望接受接种者请联系各保健中心，日后向您邮送

重度残障者

- 身体残障手册1、2级
- 疗育手册A
- 精神残障者保健福祉手册1级

予诊票
在线电子申请，或通过致电或直接持手册前往各保健中心

扫码申请



初三及高三年龄相当

- 中学生
2009年4月2日至2010年4月1日间出生者
- 高中生
2006年4月2日至2007年4月1日间出生者

予诊票
向该当全员发送

生活保护世带人员

接种时通过申请（提交领取证明复印件）可免除自费用。

希望于县外（足利市除外）医疗机构接受接种时请询问各保健中心（须要事先申请）。

※事先未办理申请时接种费用须要全额自负。

希望于市外医疗机构接受接种时
请询问各保健中心。

咨询（各保健中心）：太田（0276-46-5115）新田（0276-57-2651）藪冢本町（0277-20-4400）

特定体检 12月20日（周五）为止



特定体检内容有血液化验、血压测量、尿化验、身体测定、诊察、问诊等，需时1小时左右便可完成。免费接受该体检期间已剩不多。患有疾病正在治疗中者也可参加。请尽早接受体检。

※对象及受诊方法请见4月下旬向您发送的各类体检受诊券（黄色信封）。



咨询：

国民健康保险课 0276-47-1825

医疗年金课 0276-47-1926

一小时内便能完成以下所有检查！



验血



问诊



血压



验尿



身体测定

无需自费用

大约10000日元

0日元

免费期间

12月20日为止

太田市国民健康保险
群马县后期高齢者医疗制
度参保者为对象

假发及义乳（含义乳用文胸）购买费用补助

为了支援癌症患者参与社会，得到更好的疗养生活，对于部分购买费用做出补助。各保健中心

对 象：以下所有条件该当者

- 住民登录在太田市，补助金发放当天已于本市住民基本台账登录1年以上
- 接受了或正在接受癌症治疗
- 为了应对由于癌症治疗而出现的脱发、乳房切除等购买了假发、义乳（含义乳用文胸）
- 无市税滞纳

补助内容：假发及义乳的购买费用 ※不含本体仅购买附属品或保养用品、运费及证明文书等除外。

补助金额上限：假发等=3万日元；义乳=1万日元 补助次数：每人1次

申请期限：购买日起1年内 申请方法：携必要材料前往各保健中心（无法前来时请问询）

※申请表可于各保健中心或市官网获取。

咨询：强身健体课 0276-46-5115



SOS 外国人法律咨询会 前桥

- 日期：10月20日（周日）
- 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理14:30截止）
- 地点：群馬县厅昭和厅舍1楼（前桥市大手町1-1-1）
- 口译服务语种：汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语、越南语及尼泊尔语
- 提供咨询人员：律师、行政书士、社会保险劳务士
- 预约及询问：群馬外国人综合咨询中心 ☎027-289-8275

免 费 保 密
汉 语 口 译

10月11月免费日语法律咨询

内 容	日 期 及 时 间	会 场	问 询
法 律 预约制，两周前开始接受预约。 ※咨询时间日期及地点有可能变更。	10月16日（周三）、19日（周六）、30日（周三）、11月13日（周三） 9:30~12:00	市役所三楼 市民商量课	0276-47-1897
	10月24日（周四）、11月7日（周四） 13:30~16:00 咨询时间：20分钟 ※仅限本市在住在勤者		
	10月21日（周一）13:00~16:00 咨询时间：20分钟 ※本市在住在勤者优先	福社会馆	社会福祉协议会 0276-46-6208

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

询问：职业安定所太田 ☎0276-46-8609(43#)

10月市税缴纳

●缴纳期限：2024年10月31日

●税目：市县民税（第3期）、国民健康保险税（第4期）

※请务必于期限内缴纳。 ※关于纳税具体事宜请联系收纳课。

咨询处：太田市役所二楼 收纳课 ☎0276-47-1820

成人式二十周岁庆祝会

时日：2025年1月12日(周日)，14:00开始

会场：太田市综合体育馆 OPEN HOUSE ARENA OTA

对象：2004年4月2日至2005年4月1日出生者

※住民登录已迁出本市希望参加者，请于太田市官网申请或联系生涯学习课。

生涯学习课 0276-22-3442



详情见市官网



休 息 日 急 診 值 班 医 院

10月14日 (假日)	〔小児科〕 もてぎこどもクリニック 茂木児童診所 (脇屋町) 0276-55-2800	〔泌尿科、内科、皮膚科〕 土屋クリニック 土屋診所 (細谷町) 0276-33-7250	〔矯形外科、成形外科〕 剣持整形外科 (东本町) 0276-25-2537
----------------	--	---	---

10月20日 (周日)	〔内科、小児科〕 しのはらクリニック 篠原診所 (世良田町) 0276-52-5501	〔婦科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性診所 (由良町) 0276-32-2159	〔乳腺外科〕 おおたブレストクリニック 太田胸科診所 (西本町) 0276-50-1748
----------------	--	--	--

10月27日 (周日)	〔内科、小児科〕 たきざわ医院 滝沢医院 (新田赤堀町) 0276-55-1010	〔内科〕 登田医院 (八幡町) 0276-25-5556	〔婦産科〕 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818
----------------	--	------------------------------------	-------------------------------------

11月3日 (周日)	〔内科〕 小林クリニック 小林診所 (世良田町) 0276-60-7560	〔内科〕 山岸内科医院 (飯冢町) 0276-45-1580	〔矯形外科〕 こいそ整形外科クリニック 小磯整形外科診所 (龙舞町) 0276-60-5518
---------------	--	--------------------------------------	--

11月4日 (假日)	〔内科、小児科〕 和賀クリニック 和賀診所 (大原町) 0277-20-4370	〔内科、糖尿病内科〕 太田糖尿病クリニック 太田糖尿病診所 (南矢島町) 0276-55-6611	〔皮膚科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384
---------------	---	--	--------------------------------------

11月10日 (周日)	〔内科、小児科〕 深川クリニック 深川診所 (小舞木町) 0276-45-0133	〔内科〕 金子クリニック 金子診所 (岩瀬川町) 0276-30-2626	〔皮膚科〕 ゆら皮膚科クリニック 由良皮膚科診所 (由良町) 0276-55-8622
----------------	--	--	--

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小儿科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。
※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。
※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有变更的可能。

休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初
太田新田齿科医师会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK



中文官网

地
址
电
网

址: 〒373-8718 太田市浜町2-35
话: 0276-47-1908 0276-48-1001
址: <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2473.html>

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
传 真: 0276-48-1012



本刊简单
日语版

太田市国际課・太田市国际交流協會(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化会馆、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。